



Schaerbeek *info* 133

BULLETIN BIMENSUEL GRATUIT D'INFORMATION COMMUNALE – TWEEWEEKLIJKS GRATIS GEMEENTELIJK INFORMATIEBLAD | 06/06/2011

Produit par
Opmaak



Notre cimetière : 10 ans de travaux pour plus de beauté et de sérénité *p. 6*

Onze begraafplaats: 10 jaar werken voor schoonheid en rust *blz. 7*

© Michel Masquelier

Vouloir le bien

Vouloir le bien. Voilà un beau projet dans une société où l'on entend trop souvent dire «le monde est égoïste» ou «c'est chacun pour soi». Il y a aujourd'hui, contrairement à ce qu'on entend, dans notre commune et ailleurs, des personnes qui veulent le bien, des «bénévoles».

A Schaerbeek, ils sont plus nombreux qu'on ne le croit, ces bénévoles. Il y en a de tous âges et de toutes origines, qui sont présents à certains moments ou certains endroits de notre vie.

En cette année 2011, année du volontariat, je suis fier de vous présenter Betty Betty Scutenaire, artiste et fille d'artiste. Elle anime des ateliers de peinture à la Maison des Arts depuis très longtemps. Cette Schaerbeekoise de bientôt 90 ans est bien à l'image de notre commune telle que nous la voulons : intelligente, impliquée, passionnée, débordante de projets et profondément humaine. Riche aussi. De cette richesse des gens heureux qui n'ont jamais ménagé leur engagement ou leur sourire pour faire de ce monde, un lieu où il fait mieux vivre.

Betty Scutenaire compte plus de 60 ans de vie et de projets dans notre commune. Ce parcours exceptionnel n'occulte pas l'admiration que je porte à l'ensemble des bénévoles, chacun selon ses disponibilités, ses envies ou ses compétences. Qu'ils soient ici chaleureusement remerciés.

Cette vitalité, cette pro-activité donnent à Schaerbeek un cachet particulier : nous ne sommes pas ce monde égoïste du chacun pour soi. Il y a tant de gens qui veulent le bien, encourageons-les !



Bernard Clerfayt
Bourgmestre en titre /
Titelvoerende Burgemeesteren

Goedheid tonen

Het goede willen voor elkaar. Dat is een mooie waarde in een maatschappij waar we veel te vaak horen dat «de wereld egoïstisch is» of dat het «ieder voor zich is». Er zijn vandaag, ondanks al deze uitspraken, mensen in onze gemeenten en elders die het goede willen: de vrijwilligers.

In Schaerbeek zijn ze talrijker dan je zou denken. Er zijn vrijwilligers van alle leeftijden en afkomstig van overal. Ze zijn er op bepaalde momenten of bepaalde plaatsen in ons leven.

Onder al deze vrijwilligers zetten we er in deze editie één dame in het spotlicht : ik heb het genoegen u Betty Scutenaire voor te stellen, kunstenares en kunstenaarsdochter. Zij geeft reeds geruime tijd schilderslessen in het Huis der Kunsten. Deze Schaerbeekse vrouw van negentig jaar weerspiegelt het beeld dat we wensen voor onze gemeente: intelligent, gedreven, boordevol plannen en diepmenselijk. Rijk ook. De rijkdom van mensen die gelukkig zijn en die nooit getwijfeld hebben om zich met de glimlach in te zetten om van deze wereld een plek te maken waar het beter leven is.

Betty Scutenaire is al meer dan 60 jaar actief in onze gemeente, als inwoner en met allerlei projecten. Deze uitzonderlijke levensloop zet de andere vrijwilligers niet in de schaduw. Mijn bewondering gaat uit naar alle vrijwilligers, elk met zijn of haar mogelijkheden, zijn verlangens en zijn bekwaamheden. Op deze manier wens ik hen allen hartelijk te bedanken.

Deze levenslust, deze gedrevenheid geven Schaerbeek een bijzonder cachet: wij behoren niet tot die egoïstische wereld waar het elk voor zich is. Er zijn zoveel mensen die het goede willen, laten we hen aanmoedigen!

ARTISTE DE CHEZ NOUS

Betty Scutenaire regarde les talents s'éveiller

Il y a 20 ans, la Maison des Arts de Schaerbeek faisait appel à Betty Scutenaire pour animer son atelier de peinture. Aujourd'hui, elle continue à transmettre sa passion...

Des ateliers qui ne désespèrent pas !

Depuis 1991 Betty Scutenaire initie, trois fois par semaine, de nombreux élèves à l'art du dessin et aux différentes techniques picturales. Le principe de ses ateliers est que les élèves y sont libres. « Je ne dispense pas de cours au sens académique du terme. Je les laisse choisir leur technique, leur thème et ils savent qu'ils peuvent toujours venir vers moi avec toutes leurs questions. C'est ce que j'aime dans ces ateliers : partager mes acquis. Depuis toujours, la peinture fait partie de moi et je suis heureuse quand je peux transmettre ce qu'elle m'a apporté ». Des ateliers auxquels participent des jeunes et des moins jeunes, des enfants et des adultes. « Certains y viennent depuis 15 ans, d'autres une année, passent à autre chose et reviennent ensuite. S'ils ont l'amour du dessin en eux, ils finiront toujours par revenir... ». Aujourd'hui, les enfants délaissent malheureusement les ateliers de Betty Scutenaire. « Je me dis qu'ils trouvent aujourd'hui plus de plaisir

dans d'autres occupations comme les jeux vidéos ». Un constat qui n'entame pourtant pas la motivation de Betty qui, à bientôt 90 ans, « continuera à animer les ateliers aussi longtemps que je le pourrai, tout simplement parce que j'aime ce que je fais. »

La peinture, comme une évidence....

Betty Scutenaire fait ses débuts à 15 ans, à l'Académie de Saint-Josse-Ten-Noode, avec le peintre Jacques Maes, elle y sera aussi l'élève de Léon Devos. Pendant la guerre, Betty rejoint l'Académie des Beaux-Arts de Bruxelles et suit, entre autres, les cours d'Alfred Bastien. Son amour



Betty Scutenaire transmet sa passion aux Schaerbeekois depuis toujours... et encore pour longtemps !

de mes jumeaux. J'ai donné des cours à l'Académie de Molenbeek. » C'est donc avec des bases solides en dessin et en peinture à l'huile que Betty développe sa carrière artistique qui l'a menée aux quatre coins de Belgique et en France pour de très nombreuses expositions. Ses inspirations, Betty Scutenaire les trouve un peu partout. « Dans le travail des impressionnistes et celui de Monet en particulier. A Schaerbeek, j'ai peint l'avenue Louis Bertrand, je ne peux malheureusement pas vous la montrer, je l'ai donnée... »

Jusqu'au 18 juin, une exposition présente tous les travaux des élèves réalisés tout au long de l'année académique. Allez-y, c'est à la Maison des Arts, chaussée de Haecht 147, de 10h à 17h. Samedi de 10h à 16h : 11 et 18 juin. Fermé les 2 et 3 juin (Ascension)

« C'est ce que j'aime dans ces ateliers : transmettre ce que la peinture m'a apporté »

L'ADMINISTRATION COMMUNALE DE SCHAERBEEK RECRUTE UN(E)	HET GEMEENTEBESTUUR VAN SCHAARBEK WERFT AAN (M/V)
CORRESPONDANT(E) DE QUARTIER/SECTEUR RESPONSABILITÉS: Dans le cadre du Programme de Prévention Urbaine, les correspondants de quartier constituent un relais privilégié entre l'administration schaarbeekoise et les citoyens du quartier, au travers des actions suivantes : ■ gestion des boutiques de quartier, interface individus/administration; ■ encadrement d'animations citoyennes; ■ contribution à l'élaboration du Diagnostic Local de Sécurité ; ■ participation aux initiatives de développement des quartiers/secteur, etc. PROFIL ■ Diplôme universitaire: Master en Sciences humaines, Urbanisme, ... ■ Compétences relationnelles importantes, recherche pro-active et gestion des contacts ■ Expérience du travail en réseau ■ Capacité à mener des projets ■ Sens des responsabilités ■ Maîtrise de l'outil informatique /bureautique ■ Bonne capacité rédactionnelle et esprit de synthèse ■ Capacité d'adaptation, grande autonomie, flexibilité, dynamisme ■ Esprit d'équipe ■ Intérêt et motivation pour les matières administratives et les politiques de prévention ■ Extrait de casier judiciaire ■ Bilinguisme actif FR/NL Comment postuler ? Candidature à envoyer à l'attention de Françoise Luc, Colignonplein, Place Colignon à 1030 Bruxelles ou par e-mail à fluc@schaerbeek.irisnet.be	WIJKCORRESPONDENT/SECTOR (V/M) VERANTWOORDELIJKHEDEN: In het kader van de Stedelijk Preventie Programma hebben de wijkcorrespondenten een rol van bevoorrechte antenne tussen het Schaarbeekse bestuur en de burgers van de wijk via de volgende acties : ■ beheer van de wijkwinkels, verbinding tussen burgers/administratie.; ■ omkadering van de stadsanimaties; ■ contributie aan de ontwikkeling van de lokale diagnose inzake veiligheid; ■ deelname aan de ontwikkelingsinitiatieven van de wijk / sector, enz. PROFIEL ■ Universitair diploma: Master in Menswetenschappen, Stedenbouwkunde ■ Grote relationele vaardigheden, proactief en contactvaardigheid ■ Ervaring van werken in een netwerk ■ Bekwaam om projecten te leiden ■ Verantwoordelijkheidszin ■ Informaticakennis: algemene kantoorsoftware ■ Goede redactionele capaciteiten en zin voor synthese ■ Aanpassingsvermogen, autonomie, dynamisme ■ Teamgeest ■ Interesse en motivatie tonen voor administratieve aangelegenheden en preventiebeleid ■ Uittreksel uit het strafgericht ■ Actief tweetalig NL/Fr Hoe solliciteren? Kandidatuur ter attentie van Françoise Luc, Colignonplein te 1030 Brussel of per e-mail aan fluc@schaarbeek.irisnet.be
Nos offres d'emploi peuvent être consultées sur le site internet http://www.schaerbeek.irisnet.be – rubrique Emploi : Emploi public à Schaerbeek/Emploi à l'administration communale	Onze jobaanbiedingen kunnen geraadpleegd worden op de website http://www.schaarbeek.irisnet.be – rubriek Tewerkstelling: Openbaar ambt te Schaarbeek/Werken voor het gemeentebestuur

ECONOMIE

C'est la semaine des indépendants

Comment développer sa petite entreprise ? Comment créer son propre emploi ?

Deux questions que beaucoup se posent dans un contexte économique parfois difficile...Pour y répondre, de jeunes candidats indépendants, dans le secteur de la coupe-couture, de l'Athénée Vervée présenteront leurs réalisations. A l'issue de leur formation spécifique, ces jeunes entrepreneurs expliqueront comment ils ont monté leur projet et témoigneront de leur nouvelle vie d'indépendant. Venez les rencontrer !

Les jeudi 16, vendredi 17 et lundi 20 juin, de 9 à 13h (le jeudi jusqu'à 18h), Etienne Noël, échevin de l'Economie organise une Semaine de l'Indépendant, dans le Hall des Echevins de l'Hôtel Communal.

Village PME

Le jeudi 16 juin de 9 à 18h, un espace d'écoute et d'information « Village PME », sera à la disposition des futurs indépendants, dirigeants et collaborateurs de PME. L'occasion pour chacun de poser aux différents organismes et intervenants présents (ONEM, Hubeconomia, Guichet d'Economie Locale, Brusoc, Acerta) les questions précises sur leurs projets personnels.

BROCANTE

Bonnes affaires en vue dans le quartier Josaphat !

La saison des brocantes continue et cette fois-ci, c'est le quartier Josaphat qu'Etienne Noël vous propose de découvrir ... Une quinzaine de commerçants et près de 160 ambulants dans les rues Josaphat (de Rogier au carrefour Thiéfry/Geefs) Thiéfry et Geefs...De bonnes affaires en vue !

Samedi 11 juin 2011, de 8 à 18h, Braderie Josaphat (rues Josaphat, Thiéfry et Geefs)

Info :
02/240.30.68
ou/of enoel@schaerbeek.irisnet.be
www.schaerbeekladynamique.be

Info :
02/244.70.02
ou/of enoel@schaerbeek.irisnet.be

ECONOMIE

Het is de week van de zelfstandigen!

Op donderdag 16, vrijdag 17 en maandag 20 juni, van 9 tot 13u (18u op donderdag), organiseert Etienne Noël een Week van de Zelfstandige, in de Schepen's Hal van het Gemeentehuis. Jonge zelfstandigecandidaten van naaien-snijden sector zullen u bij deze gelegenheid hun werkzaamheden presenteren.

KMO Village

Op donderdag 16 juni van 9 tot 18u, zal een luister-en informatieruimte KMO Village ter beschikking van de toekomstige zelfstandigen, leiders en medewerkers van kmo's zijn...
Gratis toegang.

ROMMELMARKT



Goede zaken in standpunt in de Josaphatwijk !

Deze keer, is het de Josaphatwijk die Etienne Noël u voorstelt om te ontdekken... Een vijftiental handelaars op straat en bijna 160 ambulanten in de straten Josaphat (van Rogier aan de kruising Thiéfry/Geefs) Thiéfry en Geefs.

Zaterdag 11 juni 2011, van 8 tot 18u.

EVENEMENT

La Fête de la cerise est de retour au parc Josaphat !

Bienvenue aux premières fêtes dans les allées du parc rénové.

Une nouveauté vous attend cette année : le **samedi 25 juin de 19h à 23h, un bal aux lampions**. Une soirée toute en couleurs avec Bal moderne (19h), Concert et bal aux lampions (20h) et un feu d'artifice (23h) pour clôturer cette première journée de festivités.

Le **dimanche 26 juin de 10h à 18h30**, sera le jour de la traditionnelle Fête de la Cerise.

Un programme toujours aussi riche

- 10 h : brocante aux jouets**
Emplacement gratuit. Attention : la préinscription est indispensable au cabinet de Michel De Herde, Echevin de la petite enfance.
02/240.30.62/64
- 11 h : début des activités.** Initiation au cirque, ateliers dessins et bricolage, château gonflable, contes, maquillage, promenade à dos de poney et jeux géants
Et bien sûr, des cerises mais aussi des gaufres, des tartes, des liqueurs, de la glace, des bières... à base de cerises ! De la musique avec des fanfares itinérantes et des concerts. Sans oublier **le tournoi de pétanque en triplettes** organisé par le PC Josaphat et le service des Sports à **13h** au parc de la jeunesse.
PAF : 15€/triplette.
Contact : 0475/95.58.64.

Ne manquez pas l'incontournable **concours du crachat de noyaux de cerises de 15 à 17h** (résultats à 18h)

Plus d'infos :
Tél.: 02/244.71.28

Découvrez le programme complet dans votre prochain Schaerbeek Info



Welkom op het eerste feest in het vernieuwde Josaphatpark!

Nieuw deze jaar : op **zaterdag 25 juni van 19u tot 23u**, een **lampionnenbal**. Een avond alle in kleuren met Modern bal (19u), Concert en lampionnenbal (20u) en Vuurwerk (23u)
Op zondag 26 juni van 10u tot 18u30, het traditionele kriekenfeest in het Josaphatpark.

Programma

- Vanaf 10 u : speelgoedrommelmarkt**
Gratis standplaats. Voorinschrijving verplicht op het Kabinet van Michel De Herde, Schepen van Kleuters. 02/240.30.62/64
- Vanaf 11u: aanvang van de activiteiten** (circusinitiatie, teken- en knutselacademies,

springkasteel, sprookjes, maquillage, ponywandelingen en reuzenspelen), muziek met fanfare en concert.
Maar ook, een pétanquetoernooi met trio's georganiseerd door de PC Josafat en de Sportdienst **vanaf 13u** in het jeugdperk. Bijdrage: 15€/trio. Contact: 0475/95.58.64.
Van 15u tot 17u, wedstrijd « kersen-pitspuwen » (prijsuitreiking om 18u).

Meer info :
Tel.: 02/244.71.28

Ontdekt het volledige programma in uw volgend Schaarbeek Info

ESPACES VERTS

Et si vous plantiez devant chez vous ?

Au pied des arbres qui se trouvent dans ma rue ? Oui bien sûr, on vous y encourage même ! Et notre service Espace Verts est là pour répondre à vos questions et vous donner des conseils.

Pourquoi planter au pied des arbres ?

Parce que les pieds d'arbres ne doivent pas uniquement servir de toilettes publiques aux toutous ou de dépotoir public. Parce que, grâce aux plantations, le sol ne sera plus piétiné et restera suffisamment aéré pour laisser à l'arbre tout le loisir de se développer. Les plantes dissuadent aussi le dépôt de sacs poubelles. S'il vous est arrivé de verser vos immondices au pied des arbres, pensez que certains produits nocifs présents dans vos déchets peuvent attaquer le sol et gravement lui nuire !

Que planter ?

L'idéal pour protéger les pieds des arbres sont les plantes défensives, celles qui ont des épines

ou des défenses naturelles qui tiennent à l'écart d'éventuels « agresseurs ». En fonction de l'attention que vous voudrez porter aux plantes, choisissez celles qui auront besoin de plus ou moins de soins. Les plantes déjà bien enracinées présentent l'avantage de pousser rapidement sans faire trop de concurrence à l'arbre. Les plantes vivaces pousseront plus vite et demanderont moins d'entretien. Quel que sera votre choix, veillez à prévenir vos voisins de vos nouvelles plantations afin qu'ils soient encore plus attentifs à ne pas déposer de sacs poubelles ou à garer un vélo sur vos jeunes pousses !

Plus d'infos :

Service Espaces Verts :
Numéro gratuit : 0800/939.88.



GROENE RUIMTES

En als u eens iets voor uw huis plantte?

Bijvoorbeeld rond de stam van de bomen in mijn straat? Ja, natuurlijk, u hebt zelf onze steun! En onze dienst Groene Ruimtes is er om al uw vragen te beantwoorden en u advies te geven.

Waarom planten aan de boomstam?

Omdat de onderkanten van de bomen niet enkel moeten dienen als openbaar toilet voor de hondjes of als openbare vuilnisbelt. Maar ook omdat door deze beplantingen de grond niet meer platgetrapt wordt en zo voldoende lucht doende voldoende geventileerd wordt en dat de boom alle ruimte krijgt om te groeien. De planten zorgen er ook voor dat er minder vuilniszakken neergezet worden. Als u ook al eens huisvuil aan de voet van een boom hebt gezet, weet dan dat sommige producten in uw afval de grond kunnen aantasten en ernstig beschadigen!

Welke planten?

Defensieve" planten zijn ideaal als bescherming van de boomstammen, het zijn planten

met doornen of natuurlijke afweermechanismen die eventuele 'aanvallers' op afstand houden.

Kies eveneens voor planten afhankelijk van de aandacht die u eraan wilt besteden. Goed ingewortelde planten hebben het voordeel dat ze snel groeien zonder de boom te veel concurrentie aan te doen. Winterharde planten groeien sneller en vragen minder onderhoud. Wat u ook kiest, breng uw burens op de hoogte van uw nieuwe beplantingen, zodat ze er ook op letten om geen vuilniszakken neer te zetten of fietsen te parkeren op uw jonge scheuten!

Meer info:

Dienst Groene Ruimtes:
gratis nummer: 0800/939.88

ECO-CONSEIL

Verdurisez votre quotidien grâce aux primes communales

Schaerbeek vous aide à embellir votre maison et votre rue. Trois primes communales vous sont proposées pour créer votre coin de verdure en ville.



De vrais jardinets de façade

Votre maison possède une zone de recul en façade avant ? Une prime pourra vous être octroyée si vous effectuez des travaux d'aménagement destinés soit à augmenter la superficie plantée de ce jardin, soit à réparer ou rétablir la clôture conformément à son caractère d'origine.

■ **Prime** : 50% du montant total des travaux avec un max. de 150 euros pour les aménagements du sol et les plantations et un max. de 750 euros pour les réparations de clôture.

Une plante grimpante sur votre façade

Vous êtes propriétaire ou locataire à Schaerbeek ? Faites pousser une plante grimpante sur la façade avant de votre immeuble ! Vous avez le choix entre quinze variétés de plantes, persistantes ou non, adaptées à l'ombre, au soleil ou la mi-ombre.

■ **Prime** : 50% du total des travaux admis, avec un max. de 50 euros par demande, par immeuble et par période de 5 ans.

Acquisition d'un fût composteur

Vos déchets de cuisine et de jardin vous encombrent? Compostez-les (Voir l'avantage du compost dans le Schaerbeek Info N° 129) ! Une prime est octroyée à tout Schaerbeekois qui achète un fût à compost individuel.

■ **Prime** : 50% du montant d'achat de ce fût avec un max. de 50 euros par fût.

Plus d'infos :

Service Eco-conseil: 02/244.71.53
eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be



MILIEURAADGEVING

Dag na dag in het groen dankzij de gemeentelijke premies

De gemeente Schaarbeek helpt u om uw woning en uw straat te verfraaien. We stellen u drie gemeentelijke premies voor, zodat u uw groen hoekje in de stad kunt creëren.

Echte geveltuintjes

Heeft uw woning een achteruitbouwstrook aan de voorgevel? Dan krijgt u een premie als u werken uitvoert om de beplante oppervlakte van dit tuintje te vergroten of als u de omheining laat herstellen volgens het oorspronkelijke karakter.

■ **Premie** : 50% van het totaalbedrag van de werken, maximaal 150 euro voor de grondwerken en beplantingen en maximaal 750 euro voor herstellingen aan de omheining.

Een klimplant op uw gevel

Bent u eigenaar of huurder in Schaarbeek? Laat dan een klimplant groeien op de voorgevel van uw gebouw! U kunt kiezen uit vijftien plantensoorten, al dan niet groen blijvend, geschikt voor schaduww, zon of halfschaduw.

■ **Premie** : 50% van het totaalbedrag van de goedgekeurde werken, maximaal 50 euro per aanvraag, per gebouw en per periode van 5 jaar.

Aankoop van compostvat

Ondervindt u hinder van uw keuken- en tuinafval? Composteer het! (zie de voordelen van compost in Schaarbeek Info 129) Elke Schaarbekenaar die een individueel compostvat koopt, krijgt een premie.

■ **Premie** : 50% van het aankoopbedrag van dit vat, maximaal 50 euro per vat.

Meer info:

Dienst Milieuraadgeving:
02/244.71.53
eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be
www.schaerbeek.irisnet.be (premie)

SCHAARBEEK DURABLE

De quoi demain sera fait ? A Schaerbeek, on y pense...

Depuis six mois, la commune est engagée dans un projet européen – EU2020 going local – dont l'objectif est de promouvoir les initiatives locales de développement durable.

Une façon concrète pour chaque citoyen de s'inscrire dans une action collective!

Ce projet parie sur la créativité locale pour lutter efficacement contre le réchauffement climatique. Il doit se conclure à Schaerbeek en septembre 2012 et s'articule autour de quatre grands thèmes complémentaires : les énergies renouvelables, l'efficacité énergétique, les transports publics durables et le contrôle de l'impact local et régional sur le climat.

Les 14 partenaires (4 communes et 10 régions) issus de 9 pays différents échangent leurs exemples de « bonnes pratiques » et élaborent ensuite 14 plans d'action, susceptibles de bénéficier par la suite de fonds structurels européens.

L'originalité de ce projet tient dans le fait que ces initiatives partent d'un niveau très local pour rayonner ensuite plus largement, vers d'autres localités d'abord, mais aussi vers les niveaux de pouvoir supérieurs et même internationaux.

« Des initiatives qui partent d'un niveau très local pour rayonner ensuite plus largement »

Créer un véritable lieu d'échange

Nous souhaitons créer un forum citoyen afin de diffuser l'information sur nos actions, d'entendre vos questions et vos suggestions, de vous tenir au courant de l'évolution de nos projets et de l'impact de ceux-ci. ■

Le 26 juin, Christine Smeysters, Echevine du Développement Durable, sera présente au Parc Josaphat, lors de la fête de la Cerise pour vous en parler directement : « L'enjeu est d'obtenir des résultats probants mais aussi d'impliquer les citoyens. »

Plus d'infos / Meer info:

Naël Daibes,
02/244.70.40 ou/of
ndaibes@schaerbeek.irisnet.be



DUURZAME SCHAARBEEK

Wat de toekomst brengen zal? In Schaarbeek zijn we er mee bezig...

Sinds 6 maanden is Schaarbeek actief in een Europees project – EU2020 GOING LOCAL – dat ondersteuning wil bieden aan lokale initiatieven voor duurzame ontwikkeling!

Een concrete manier voor iedereen om zich in te zetten voor een gezamenlijke actie

Dit project zet in op lokale creativiteit om efficiënt de klimaatwijziging het hoofd te bieden. Dit project zal eindigen in september 2012 en werkt rond 4 complementaire thema's: hernieuwbare energie, energie-

efficiëntie, duurzaam openbaar vervoer en beheersing van de lokale en regionale impact op het klimaat. De 14 partners (4 gemeenten en 10 regio's) uit 9 verschillende landen wisselen hun voorbeelden van goede ideeën uit en werken eveneens 14 actieplannen uit die achteraf kunnen genieten van structurele Europese fondsen.

Het specifieke aan dit project is dat het trekt van initiatieven op zeer lokaal niveau om nadien te kunnen gebruiken op een grotere schaal, naar andere lokale niveaus elders in Europa, maar de projecten kunnen evenzeer tot regionale of zelfs internationale proporties uitgroeien.

Een echte uitwisselingsplaats creëren

Daarom wensen we een burgerforum op te richten om informatie uit te wisselen over onze acties, om vragen te stellen of suggesties te doen, om u op de hoogte te houden van de ontwikkeling van onze projecten en hun impact. ■

Op 26 juni zal Christine Smeysters, Schepen van duurzame ontwikkeling, aanwezig zijn in het Josaphat-park tijdens het Kriekenfeest, zij kan u antwoorden op al uw vragen of suggesties. "De bedoeling is om sterke resultaten neer te zetten, maar evenzeer om de betrokkenheid van de burgers te verhogen."

ONDERWIJS

De nieuwe Nederlandstalige gemeenteschool schiet uit de startblokken

Op 1 september 2011 gaan opnieuw een heleboel Schaarbeekse kinderen voor het eerst naar school en sommigen onder hen zullen dat doen in de nieuwe Nederlandstalige gemeenteschool.

"De Kattepoel", vindt haar plaats (voorlopig) in de gebouwen van de VGC op de Rogierlaan.



De nieuwe Nederlandstalige gemeenteschool komt in de Kattepoel.

Eerste : de voorbereiding

Het gebouw, met zijn 3 ruime klassen en een grote binnenspeelplaats, zal voor 75 kinderen van de onthaalklas tot het eerste leerjaar het plekje zijn waar zij kunnen leren en spelen. De dienst Nederlandstalig onderwijs is op dit ogenblik bezig met de voorbereiding van de inrichting van de school. Gesteund door de diensten van de VGC wordt er werk gemaakt van de aanpassing van het gebouw, de aankoop van boeken en puzzels tot het kiezen van schoolbanken of de aanwerving van leerkrachten.

En het is ook op nog andere gebieden een nieuw begin, een echte start!

Binnenkort krijgen een vijftal enthousiaste (kleuter-) juffen en/of meesters de kans om samen met de directeur het pedagogisch kader uit te werken en mee vorm te geven. Het pedagogisch kader heeft elf fundamentele uitgangspunten (zoals 'openheid', 'gelijke kansen' en 'duurzame ontwikkeling') en zijn gerelateerd aan de eindtermen.

Het onderwijs binnen de Kattepoelschool zal zoveel als mogelijk vertrekken van uit onmid-

dellijke leefwereld van de kinderen en het schoolteam zal er alles aan doen om hen, te vormen en te laten groeien.

Bovendien zal de school kunnen rekenen op de ondersteuning van de verschillende partners zoals de bibliotheek, de Kriekelaar of de dienst Nederlandse Cultuur om alle kinderen zoveel als mogelijk groei- en ontwikkelingskansen aan te bieden. Maar ook andere scholen, VGC en vele diverse partners dragen deze nieuwe school een warm hart toe. Als dat geen mooie start is!

Een school in de Kattepoel

Op 1 september 2011 gaat de nieuwe Nederlandstalige gemeenteschool open voor de Schaarbeekse kinderen in de Kattepoel en die bevindt

zich in de Rogierlaan. Schepen Luc Denys:

"De oprichting van deze school was een erg grote uitdaging, de praktische uitwerking zal dat ook zijn. Maar de kinderen zullen een fantastische schooltijd beleven. We mogen echter niet uit het oog verliezen dat deze school een absolute noodzaak is. Zelfs met deze nieuwe school zijn niet alle kinderen zeker van een school. Deze school is dus nog maar een begin."

Met deze school toont het gemeentebestuur dat het de problemen van morgen aanpakt door te investeren in de toekomst, door voorrang te geven aan degelijk onderwijs voor al onze kinderen. ■

© Sien Verstraeten



Une école au Kattepoel

Le 1^{er} septembre prochain, la nouvelle école communale néerlandophone ouvrira ses portes aux enfants schaarbeekoïses. Au Kattepoel, avenue Rogier.

Luc Denys, Echevin : *"La création de cette école fut un immense défi. Sa mise en œuvre le sera tout autant! Mais les enfants auront la chance de pouvoir bénéficier d'une scola-*

rité fantastique. D'autre part, il ne faut pas perdre de vue que cette école était absolument nécessaire. Cependant, même avec cette nouvelle école, les enfants ne sont pas assurés d'une place dans une école. L'école du Kattepoel n'est donc bien qu'un début !"

Par la création de cette école, l'administration communale montre sa volonté d'appréhender les problèmes de demain en investissant dans l'avenir et en donnant la priorité à un enseignement de qualité pour tous nos enfants. ■

LE CIMETIÈRE, un lieu de recueillement digne

Voilà 10 ans a commencé une complète restauration de ses installations. Celle-ci a vu les monuments rafraîchis, les allées nettoyées et la végétation enrichie. Ainsi aujourd'hui, la dernière étape du vaste plan de rénovation est achevée. Grâce à la restauration complète des croix, le cimetière offre désormais un lieu de recueillement digne pour tous. Il devient aussi, au fil des ans, un cadre paisible pour une promenade à la découverte d'un autre aspect de notre patrimoine.

Des installations qui s'adaptent à une population plus dense

Érigé le 1^{er} janvier 1868, appelé « Ancien cimetière », le cimetière de la commune était situé dans le quartier Terdelt à proximité de la chaussée de Haecht, à l'emplacement de l'actuel Parc Albert et occupait une surface plus réduite. Ce dernier ensemble fut inauguré le 7 juin 1981. L'ancien cimetière fut définitivement fermé le 31 décembre 1970 et désaffecté en 1972. Le site acquis en 1953 par les autorités communales pour y installer le nouveau cimetière couvre une superficie approximative de 25 Ha. Un pavillon provisoire en bois y sera construit pour abriter l'accueil ainsi qu'un atelier pour le personnel communal. Très rudimentaire, le bâti devint rapidement inadapté aux besoins et non conforme aux normes de sécurité entrées en vigueur. L'entrée du cimetière fut alors entièrement repensée et redessinée à la fin des années 90. Toutes les voiries furent également réaménagées lors de la construction du cimetière multiconfessionnel inauguré le 15 avril 2002; une intercommunale à laquelle a été concédée une partie du cimetière de Schaerbeek.

Offrir un lieu de recueillement pour tous les cultes

A ce jour, le lieu de repos multiconfessionnel a accueilli des défunts des religions musulmane, orthodoxe et israélite. Quant à notre cimetière communal, il s'est progressivement doté d'infrastructures diverses. Ainsi par exemple, la commune soucieuse de rencontrer les souhaits des familles et de s'adapter à l'évolution des mœurs a, au printemps 2006, fait ériger un mur de commémoration destiné à permettre aux familles de disposer d'un lieu de recueillement en mémoire des personnes ayant fait le choix de l'incinération et de la dispersion. Ce monument complète un columbarium qui ne cesse de s'agrandir. Le pavillon du dernier hommage, inauguré en septembre 2006, permet aux familles de toutes convictions religieuses ou philosophiques d'organiser une ultime cérémonie, de rendre un dernier hommage et de disposer d'un espace de recueillement.

Un devoir de mémoire qui garantit aujourd'hui encore notre démocratie

Bernard Guillaume, Echevin de l'Etat civil-Population : « La commune accorde beaucoup d'importance à honorer la mémoire de ceux qui se sont sacrifiés pour défendre leur patrie. En effet, depuis de nombreuses décennies, la commune veille au respect dû à tous ceux qui ont combattu l'ennemi durant les deux grandes guerres, pas uniquement par de simples commémorations académiques ou solennelles mais également en prenant des décisions matérielles et concrètes. » Le Collège et le Conseil ont ainsi décidé de procéder au remplacement sur une période de trois ans des croix de bois ornant les sépultures des pelouses d'honneur (14-18) et des combattants (40-45), où reposent tous ceux qui ont affronté l'ennemi lors de l'une des deux grandes guerres, qu'ils soient belges ou étrangers. Les 1500 croix (doubles) de bois devenues vétustes ont ainsi été progressivement remplacées par des croix faites d'un maté-



« En parcourant les allées, on rencontre les tombes de personnages illustres parmi lesquelles celle de René Magritte »

riau à la fois solide, inaltérable, écologique (polyéthylène recyclé lisse), imitant parfaitement le bois et ne nécessitant que très peu d'entretien. Le matériau a été choisi en concertation avec les associations d'anciens combattants. Les croix ont été lettrées sur place et le travail vient d'être terminé au printemps 2011. Les pelouses d'honneur et d'anciens combattants offrent aujourd'hui un lieu de recueillement digne et respectueux.

Un cimetière au cœur d'un beau jardin botanique

Au-delà de sa fonction première, la nécropole s'est au fil des ans métamorphosée en un lieu arboré et agréable où la diversité botanique s'est enrichie. On peut y recenser ainsi de nombreuses variétés de plantes telles que des oliviers, des figuiers, des tulipiers et bien d'autres encore. Un petit étang aménagé par le personnel communal permet à une multitude d'espèces d'oiseaux d'étancher leur soif, tels que des pics verts, des courlis cendrés ou encore des chardonnerets... On peut aussi y observer un coq, une oie, des grenouilles, des salamandres... Parmi les tombes, s'invitent également des faisans, des écureuils, des belettes et même des renards.

Bernard Guillaume : « Notre cimetière est non seulement un lieu de recueillement digne et important par le nombre d'inhumations effectuées – avec plus de 59 000 – mais il constitue aussi un magnifique parc. » Ces caractéristiques lui ont d'ailleurs valu l'honneur d'obtenir le 3^{ème} prix lors du « International Funeral Award » en 2005. ■



Les croix, avant leur rénovation (ci-contre les nouvelles croix)

Des artistes illustres y ont trouvé leur dernier repos

Si la richesse du patrimoine funéraire monumental et décoratif des sépultures n'est pas aussi importante que dans d'autres cimetières prestigieux (comme c'est le cas pour Le Père Lachaise à Paris), en parcourant les allées, on rencontre néanmoins un nombre considérable de tombes de personnages illustres (peintres, écrivains, poètes, sculpteurs, bourgmestres, ministres, ...), parmi lesquelles celle de René Magritte et de son épouse Georgette Berger, peintre surréaliste belge de renommée internationale, né à Lessines le 21 novembre 1898 et décédé à Bruxelles en 1967. Le monument funéraire de leur tombe est d'ailleurs classé et protégé depuis le 21 novembre 2006. On peut encore citer celles d'Henri Staquet, peintre aquarelliste, d'Henri Jaspar, ancien Premier ministre, de Gabrielle Petit, résistante fusillée au Tir National en 1916 ou encore d'Andrée De Jongh, résistante décédée en 2007.



René Magritte a tenu à reposer à Schaerbeek, cité des artistes

Cimetière & cimetière multiconfessionnel
Rue d'Evere 4 - Tel : 02/726.81.53
Ouvert tous les jours sans exception
Lundi au vendredi : 8h à 16h15
Dimanche et jour férié : 8h30 à 16h15

HET KERKHOF VAN SCHAARBEEK, een waardige bezinningsplaats



Het standbeeld van Gabriele Klein, sterk van de 1^{ste} wereldoorlog

Installaties die zich aan een dichtere bevolking aanpassen

Oorspronkelijk lag het kerkhof van de gemeente Schaarbeek, opgericht op 1 januari 1868 en 'Oud Kerkhof' genoemd, in de Terdeltwijk in de buurt van de Haachtsesteenweg.

Vandaag wordt dit terrein ingenomen door het Koning Albertpark en een sportcomplex. De plechtige opening daarvan had plaats op 7 juni 1981.

Het oude kerkhof werd definitief gesloten op 31 december 1970 en is sinds 1972 buiten gebruik.

Het terrein dat de gemeente in 1953 aankocht voor het nieuwe kerkhof heeft een oppervlakte van ongeveer 25 ha. Er werd een voorlopig houten paviljoen gebouwd voor de ontvangst en ook een werkplaats voor het gemeentepersoneel. Dit zeer rudimentaire gebouw voldeed al snel niet meer aan de behoeften en beantwoordde niet aan de ingevoerde veiligheidsnormen.

Op het einde van de jaren 90 werd de ingang van het kerkhof volledig opnieuw bedacht en ontworpen. Verder werden ook alle



De volledig vernieuwde kruizen

wegen heraangelegd bij de bouw van het multiconfessionele kerkhof dat op 15 april 2002 geopend werd; een intercommunale, waaraan een deel van het kerkhof van Schaarbeek toegevoegd werd.

Een plaats van verdraagzaamheid en naleving voor alle vereringen aanbieden

Tot nu toe bood deze multiconfessionele rustplaats al ruimte voor overledenen van islamitische, orthodoxe en joodse godsdiensten. Ons gemeentelijke kerkhof is geleidelijk voorzien van diverse infrastructuur. De gemeente wil graag aan de wensen van de families en aan de wijzigende gebruiken beantwoorden en liet daarom, in de lente van 2006, een gedenkmuur oprichten zodat er een bezinningsplek is voor de familieleden van personen die kozen voor crematie en uitstrooiing. Dit monument

Hij heeft bijna 10 jaar heeft begonnen met een volledige restauratie van zijn installaties. Deze heeft de gekoelde monumenten, de schoongemaakte lanen en de verrijkte vegetatie gezien. Aldus vandaag, wordt de laatste etappe van het uitgebreide plan van renovatie beëindigd. Dank zij de volledige restauratie van de kruizen, biedt de begraafplaats voortaan een plaats van waardige stille overpeinzing voor iedereen aan. Hij eveneens wordt, in de loop van het jaar, een vredig kader voor een wandeling aan de ontdekking van een ander aspect van ons erfdeel.

Het monument van beide oorlogen



“Naast zijn eerste functie is het kerkhof in de loop van de jaren veranderd in een boomrijke omgeving, met een rijke botanische diversiteit”

is een aanvulling op een columbarium dat steeds groter wordt. Het paviljoen van het laatste eerbetoon, officieel geopend in september 2006, geeft families van om het even welke geloofs- of filosofische overtuiging de kans om een laatste ceremonie te organiseren, een laatste eerbetoon te brengen en over een bezinningsplaats te beschikken, zelfs bij slecht weer.

Een plicht van geheugen die vandaag nog onze democratie garandeert

De gemeente mag zeker trots zijn op het belang dat ze hecht aan het eervol herdenken van iedereen die zich opgeofferd heeft om het vaderland te verdedigen. Al verschillende decennia waakt de gemeente over het respect voor iedereen die de vijand bestreden heeft tijdens de twee wereldoorlogen, niet enkel door gewone academische of plechtige herdenkingen, maar ook door materiële en concrete beslissingen te nemen. Zo besloten het schepcollege en de gemeenteraad om over een periode van drie jaar de houten kruisen op de grafzerken van de eregrasperken ('14-'18) en de grasperken van de oud-strijders ('40-'45) te vervangen. Hier rust iedereen die het hoofd geboden heeft aan de vijand tijdens een van de twee wereldoorlogen, zowel Belgen als buitenlanders.

De 1.500 vermoldme houten (dubbele) kruisen zijn geleidelijk vervangen door kruisen van een materiaal dat zowel stevig, bestendig en milieuvriendelijk (glad gerecycleerd polyethyleen) is, perfect het hout imiteert en slechts heel weinig onderhoud vraagt. Het materiaal werd gekozen na overleg met de verenigingen van oud-strijders. De kruisen werden ter plaatse van letters voorzien en het werk is voltooid sinds de lente van 2011. De eregrasperken en de grasperken van de oud-strijders zijn vandaag een waardige en respectvolle bezinningsplaats.

Een kerkhof te midden van een mooie planttuin

Naast zijn eerste functie is het kerkhof in de loop van de jaren veranderd in een



De vijver trekt meer en meer soorten van vogels aan

boomrijke en aangename omgeving, met een rijke botanische diversiteit. Zo vind je er talrijke plantensoorten zoals olijfbomen, vijgenbomen, tulpenbomen en nog vele andere. In een kleine vijver die door het gemeentepersoneel aangelegd werd, kunnen een massa vogels hun dorst komen lessen, zoals groene spechten, wulpen, putters ... Je bespeurt er ook een haan, een gans, kikkers, salamanders ... Tussen de grafzerken lopen bovendien fazanten, eekhoorns, wezels en zelfs vossen.



Bernard Guillaume, Schepen van Burgerlijke Stand en Bevolking: *“Ons kerkhof is niet enkel een waardige en belangrijke bezinningsplaats door het aantal begravenissen (meer dan 59.000), maar het is ook een prachtig park. Dit alles leverde het kerkhof in 2005 de 3^e prijs van de 'International Funeral Award' op.”*

Beroemde artiesten hebben er hun laatste rust gevonden

De rijkdom van het monumentale en decoratieve grafpatrimonium is misschien niet zo belangrijk als op andere prestigieuze kerkhoven (zoals bijvoorbeeld Le Père-Lachaise in Parijs) maar wanneer je door de lanen wandelt, ontdek je toch een groot aantal grafzerken van bekende figuren (schilders, schrijvers, dichters, beeldhouwers, burgemeesters, ministers ...), zoals van René Magritte en zijn echtgenote Georgette Berger; de internationaal vermaarde Belgische surrealistische schilder werd geboren in Lessines op 21 november 1898 en stierf in Brussel in 1967. Hun grafmonument is trouwens beschermd sinds 21 november 2006. En dan vermelden we ook nog de grafzerken van aquarelschilder Henri Staquet, van oud-premier Henri Jaspar, van verzetsstrijdster Gabrielle Petit die neergeschoten werd op de Nationale Schietbaan in 1916 en ook van de in 2007 overleden verzetsstrijdster Andrée De Jongh.

Kerkhof en multiconfessionele kerkhof

Everesstraat 4 - Tel: 02/726.81.53

Open elke dag, van maandag tot vrijdag, van 8u tot 16u15

Zondag en vakantiedag : 8u30 tot 16u15

PROMENADES GUIDEES

Les Estivales 2011, 4^e édition

L'asbl Patrimoine de Schaerbeek (PatriS), avec le soutien de la Commune, présente ses 24 promenades guidées du 23 juin au 11 septembre.

Quand ?

Pendant la pause-déjeuner tous les jeudis à 12h30 et tous les dimanches à 17h

Durant tout l'été, découvrez des visites guidées de quartiers de Schaerbeek les jeudis midi ou les dimanches en fin d'après-midi. 7 circuits tantôt dans leur formule « concise » (45 minutes, les jeudis de 12h30 à 13h15) tantôt « longue » (1h30, les dimanches de 17h à 18h30).

Cécile Jodogne, Bourgmestre ff, et Echevine de l'Urbanisme, du Patrimoine et du Tourisme : « Ce sera l'occasion de découvrir des lieux insolites ou de retrouver

quelques grands classiques comme les ateliers d'artistes et d'architectes. »

Les nouveautés de l'été ? Le patrimoine industriel aux abords de la Gare, les sculptures du Parc Josaphat ou l'avenue Dailly ainsi que deux quartiers plein de charme : la Cité Jardin Terdelt et le quartier de l'Opale.



C'est gratuit, mais l'inscription est obligatoire : PatriS : 0476/77.65.36 ou asbl.patris@gmail.com

La promenade démarre à l'heure !



COMMERCE

Meiser-Patrie-Dailly, les trois extrémités d'un triangle animé...

Etienne Noël, échevin du commerce insiste sur : « l'importance stratégique de ce triangle commerçant. Et j'encourage la Région à le reconnaître comme Noyau Commercial. »

Un quartier en mutation

Du nœud de communications que constitue la Place Meiser, à l'avenue Rogier où nombreux commerces et restaurants se côtoient. Vers la Place de la Patrie et son petit jardin où bac à sable, fontaine et bancs invitent les promeneurs à prendre un peu le temps de vivre, entre deux courses, avant de remonter par l'avenue Chazal vers les Places Jansen et Dailly.

Tous les mardis, le marché organisé par le Service des Classes Moyennes prend ses marques sur la Place Jansen et dans le premier tronçon de l'avenue Chazal, attirant un chaland de plus en plus nombreux.

Ce grand quartier sympathique mérite d'être visité : le bon moment pour en profiter... la grande Braderie-Brocante Meiser-Patrie-Dailly, samedi 18 juin de 8 h à 18h.

Au programme, 150 à 200 exposants pour la brocante, sur l'avenue Rogier (de Meiser à Patrie) et dans la rue Coosemans, et la braderie dans la seconde partie de l'avenue Chazal,

la Grande Rue au Bois, les places Jansen et Dailly. Une centaine des commerçants ouverts dans le quartier et une soixantaine 60 de marchands ambulants avenue Chazal jusqu'à la place Jansen. Et pour animer la journée, un groupe musical déambulera dans les rues. Une tente « Schaerbeek la Dynamique » proposera du maquillage pour les enfants et plusieurs barbe-cues donneront un air de vacances au quartier.

Info :

02/240.30.68
enoel@schaerbeek.irisnet.be
www.schaerbeekladynamique.be

Programme/a

Juin

■ 23 juin – 12h30: Eugène et Alice, l'avenue Dailly - Départ : Fontaine, Place Dailly
■ 26 juin – 17h: Eugène et Alice, l'avenue Dailly - Départ : Fontaine, Place Dailly

Juillet

■ 30 juin – 12h30: Dans le Parc Josaphat, sculptures et légendes schaarbeekoises - Départ : Mât de Lalaing, av. Louis Bertrand
■ 3 juillet – 17 h: Dans le Parc Josaphat, sculptures et légendes schaarbeekoises - Départ : Mât de Lalaing, av. Louis Bertrand
■ 7 juillet – 12 h 30: La Cité-jardin Terdelt - Départ : devant l'école N°17, av. Foucart
■ 10 juillet – 17 h: Dans le Parc Josaphat, sculptures et légendes schaarbeekoises - Départ : Mât de Lalaing, av. Louis Bertrand
■ 14 juillet – 12h30: Dans le Parc Josaphat, sculptures et légendes schaarbeekoises - Départ : Mât de Lalaing, av. Louis Bertrand
■ 17 juillet – 17 h: Schaerbeek, un pôle industriel : gare, ciment, chocolat - Départ : Place Princesse Elisabeth
■ 21 juillet – 12h30: Schaerbeek, un pôle industriel - Départ : Place Princesse Elisabeth
■ 24 juillet – 17h: La Cité-jardin Terdelt - Départ : Devant l'école N°17, av. Foucart
■ 29 juillet – 12h30: La Cité-jardin Terdelt - Départ : Devant l'école N°17, av. Foucart
■ 31 juillet – 17 h: La Cité-jardin Terdelt - Départ : Devant l'école N°17, av. Foucart



Août

■ 4 août – 12h30: Les anciens ateliers d'artistes et d'architectes (Guffens, Van Hammée, Jacobs, Van Ophem...) - Départ : Place Colignon
■ 7 août – 17h: Les anciens ateliers d'artistes et d'architectes (Guffens, Van Hammée, Jacobs, Van Ophem...) - Départ : Place Colignon
■ 11 août – 12h30: Le Quartier Opale devient « Quartier durable », un parcours dans les « Pierres précieuses » - Départ : Carrefour Victor Hugo - Opale

■ 14 août – 17h: Le Quartier Opale devient « Quartier durable » - Départ : Carrefour Victor Hugo - Opale
■ 18 août – 12h30: Eugène et Alice, l'avenue Dailly - Départ : Fontaine, Place Dailly
■ 21 août – 17 h: Eugène et Alice, l'avenue Dailly - Départ : Fontaine, Place Dailly
■ 25 août – 12h30: Le Quartier Opale devient « Quartier durable » - Départ : Carrefour Victor Hugo - Opale
■ 28 août – 17h: Le Quartier Opale devient « Quartier durable » - Départ : Carrefour Victor Hugo - Opale

Septembre

■ 1 septembre – 12h30: Schaerbeek, un pôle industriel - Départ : Place Princesse Elisabeth
■ 4 septembre – 17h: Schaerbeek, un pôle industriel - Départ : Place Princesse Elisabeth
■ 8 septembre – 12h30: Les anciens ateliers d'artistes et d'architectes (Guffens, Van Hammée, Jacobs, Van Ophem...) - Départ : place Colignon
■ 11 septembre – 17h: Les anciens ateliers d'artistes et d'architectes (Guffens, Van Hammée, Jacobs, Van Ophem...) - Départ : place Colignon

HANDEL

Meiser-Vaderland-Dailly, de drie hoeken van een verlevendigde driehoek...

De driehoek Meiser-Vaderland-Dailly is een belangrijke handelsdrijvende wijk.



De schepen Etienne Noël is trouwens van mening dat de Regio het zou moeten erkennen als een Commerciële Kern...

Deze grote sympathieke wijk dient bezocht te worden: het goede moment om erover te profiteren... de groot Braderij-Rommelmmarkt Meiser-Vaderland-Daillywijk, zaterdag 18 juni, van 8u tot 18u. Rommelmmarkt op Rogierlaan, Coosemansstraat ; braderij op Chazallaan, Grote Bosstraat, Jansen en Daillyplein. Animatie door een muzikale groep en stand van maquillage! U bent welkom...

CULTURE

Faites la fête à la musique !

Pour la 15^e année consécutive, Schaerbeek a répondu présent à l'appel du Conseil de la Musique. Le samedi 18 juin, le service Culture proposera une programmation haute en couleurs place de Jamblinne de Meux.

Georges Verzin, Echevin de la Culture : «Le plaisir en famille est le mot d'ordre de la journée. Nous commencerons avec un concert pour les petits, à 15h, après quoi ceux-ci pourront s'amuser dans plusieurs stands d'animations. Les concerts qui suivront sont ouverts à tous et nous inviteront à danser ... Mais si certains préfèrent s'asseoir à l'une des tables mises à disposition du public pour déguster un des nombreux mets proposés par nos stands de nourriture du monde, cela sera tout à fait possible en écoutant la suite des concerts ... »



Et ce sont les Halles de Schaerbeek qui termineront cette fête en beauté le dimanche 19 juin.

A noter que tous ces concerts sont gratuits !

Het muziekfeest

Welkom iedereen voor dit 15^{de} Muziekfeest in Schaarbeek !

Twee plaatsten ... twee dagen : zaterdag 18 juni vanaf 15u op het de Jamblinne de Meuxplein (organisatie : dienst Cultuur fr van Schaarbeek) en zondag 19 juni vanaf 17u30 op het Koninginneplein (organisatie: Hallen van Schaarbeek). Al de concerten zijn gratis



PROGRAMME/A

Samedi 18 juin / Zaterdag 18 juni
Place de Jamblinne de Meux / de Jamblinne de Meuxplein

- 15h/u : Christian Bécart
- 16h/u : Barbarie Boxon
- 17h/u : Lonh
- 18h/u : Les Fils de l'Autre
- 19h/u : Tarabisko
- 20h/u : A Consommer de Préférence
- 21h/u : Aequivox

Plus d'infos / Meer info:

www.culture1030ecoles.be
culture@schaerbeek.irisnet.be
02/240.34.85

Dimanche 19 juin / Zondag 19 juni
place de la Reine / Koninginneplein

FRESCO : 5 Fanfares (Fansifar, Babelouze, Remork, La Fanfare Détournée, Harmonie Mannen van Goede Wil) partent à 17h30 (Parc Rasquinnet, Place Lehon, Rue des Palais 42, Rue des Coteaux/Van Hore, Place de la Reine) et se rassemblent à 18h Place de la Reine.

Plus d'infos / Meer info:

www.halles.be – 02/218.21.07



LECTURE

Un été à la page... avec les bibliothèques

A vous proposer : un vaste choix de guides touristiques, de carnets de route et de romans de vacances... Nos bibliothèques communales resteront ouvertes quasiment tout l'été. Profitez-en !

Lire dans les parcs

Comme chaque année les bibliothèques sortiront de leurs murs et prendront l'air pour aller à la rencontre de nouveaux publics. En juillet et août, trois sites accueilleront l'opération «Lire dans les parcs » : le parc Josaphat, la plaine de jeux Huart-Hamoir et le parc Rasquinnet. Le principe ? Des animateurs installés sur un tapis et munis d'une caisse de livres, proposent aux enfants de lire ou de se faire lire les albums de leur choix. Un voyage au travers des mots et des images ! Enfin, pour les plus grands tentés par l'écriture, deux ateliers seront organisés avec Daniel Simon.

EN JUILLET ET AOÛT

- **Parc Josaphat – Plaine de Jeux** (Croisement Lambermont/Chazal/Azalées)
Tous les lundis de 15h à 17h – Sauf le 15 août
- **Plaine de Jeux Huart-Hamoir**
Tous les mardis de 15h à 17h

- **Parc Rasquinnet** - rue Josaphat, 125
Tous les mercredis de 15h à 17h

ATELIERS D'ÉCRITURE

- **Stage : « Je fais mon cinéma »**
Ados et jeunes adultes
Bibliothèque Sésame – Bd Lambermont, 200
Du 4 au 8 juillet de 14h à 17h (avec Jacques Deglas, Christian Van Tuijcom et Daniel Simon)
- **Atelier d'écriture de fiction pour adultes : « Dans le chaud des histoires »**
Bibliothèque Mille et une pages
Place de la Reine,1
Du 1^{er} au 5 août de 14h à 17h
(animé par Daniel Simon)

HORAIRES D'ÉTÉ DES BIBLIOTHÈQUES :

- **Bibliothèque Sésame** : fermeture les samedis de juillet et août, le jeudi 21 juillet et le lundi 15 août.
- **Bibliothèque Thomas Owen** : fermeture du lundi 18 au vendredi 22 juillet inclus et le lundi 15 août.
- **Bibliothèque Mille et une pages** : fermeture le jeudi 21 juillet et du mardi 26 au jeudi 28 juillet inclus.
- **Bibliothèque Dailly** : fermeture du mercredi 20 juillet au mardi 16 août inclus.

Plus d'infos :

www.mabiblio.be ou tél. 02/240.43.70

THEATRE

Quand les jeunes bousculent les idées reçues

Ils interpellent par leurs propos le fonctionnement actuel dans lequel nous baignons...

Après avoir présenté leur travail à la salle Pôle Nord, à l'Abbaye de Forest, au Scarabaeus, la troupe des jeunes, accompagnés par l'équipe Gaucheret des éducateurs de rue, se présentera le 25 juin prochain à 20h dans la salle Studio du Palais des Beaux-Arts de Bruxelles.

Quand le théâtre devient leur voix

La multiculturalité, la construction de l'identité à l'âge adolescent, la mondialisation, la recherche de sens...

Voilà des questions bien compliquées et pourtant abordées avec tant de tact, de véracité, d'humour et de bon goût dans « **Passerelles : Des identités meurtrières** », d'après une adaptation du roman d'Amin Maalouf. Voilà maintenant presque deux ans qu'une vingtaine de jeunes, accompagnés par l'équipe Gaucheret des éducateurs de rue de la commune de

Schaerbeek et les animateurs des Centres de jeunes Willems et Locomotive de l'asbl Bravo, présentent leur spectacle entièrement ré-écrit et revu par leurs yeux, le tout mis en scène par Saïd Jaafari, metteur en scène diplômé du conservatoire de Mons et ayant débuté sur la scène artistique avec les éducateurs de rue de Gaucheret.



*Au Maroc, je suis d'ici
Et ici, je suis de là-bas.
Une fille, une touriste, une ressortissante,
une étrangère, une immigrée de là-bas.
Je suis coincée dans la frontière, celle d'ici et de là-bas.
C'est concret, réel au touché,*

*Il y a les bons et les mauvais côtés,
mes différences, je les partage avec ceux d'ici,
mais qui sont aussi de là-bas.
Mes souvenirs se créent plus ici que là-bas
Physiquement je suis de là-bas,
moralement je suis d'ici.
Dix mois d'école ici et les ennuis commencent
là-bas.
Tu me présentes à ceux de chez toi.
Tu leur dis que je suis de là-bas.
Drôle !
Je suis de nationalité de là-bas d'ici.
C'est une culture et une tradition
entre deux rives.
Un mélange, un métissage qui s'affronte
et se complète.
Mes passeports ? Belgo Marocaine.
Mais mon pays ?
Mes racines sont là-bas mais mon arbre
est ici.*

(Extrait de la pièce *Passerelles : Des identités meurtrières*)

Les réservations sont souhaitées auprès du Cabinet Tamimount Essaïdi, échevine de l'Intégration sociale, de la Prévention et de la Solidarité au 02/244.70.59 ou szayou@schaerbeek.irisnet.be

Nous vous y attendons nombreux pour applaudir ces jeunes talents !

CONSEIL COMMUNAL
GEMEENTERAAD

22/6, 31/8, 28/9, 26/10, 30/11, 21/12

CONFÉRENCE

Mardi 14 juin à 20h

LA MUSIQUE DE DANCE
DU 18^{ÈME} SIÈCLE À NOS JOURS

présentée par Dominique Bouveret

Avec l'orchestre Camerata.

Œuvres de Fauré, Borodine, Brahms, Rameau, Turina, Dvorak, Tsilogiannis et Strauss.

Salle des Mariages de l'Hôtel communal, place Colignon, 1030 Schaerbeek.

Le caricaturiste MOORE saisira les moments forts de la soirée.

Entrée gratuite, **réservation indispensable** du lundi au vendredi de 9h30 à 17h30.

Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be

EXPOSITION RETROSPECTIVE

Jusqu'au 14 juin

15 ANS DE RENCONTRES
ET DE DÉCOUVERTES

Une exposition rétrospective des caricatures retraçant une partie de l'histoire de 16 années de conférences.

Hall des Echevins. L'exposition est accessible durant les heures d'ouverture de l'Hôtel Communal.

Plus d'infos :
Cabinet de l'Echevin Bernard Guillaume
Tél. 02/244.70.32 ou par courriel : mdaems@schaerbeek.irisnet.be

CLUB DE LECTURE

Mardi 21 juin à partir de 20h

Bibliothèque Sésame

Bd Lambermont, 200 - 1030 Bruxelles

Infos : Véronique Camus - 02/240.43.73

STAGES

ART 21, ATELIERS D'ART
CONTEMPORAIN, ASBL

(à partir de 16 ans)

De 10h à 16 h

JUILLET

■ Du 4 au 8 juillet
"Ça me regarde"
Atelier portrait-autoportrait

■ Du 11 au 15 juillet
"La terre, l'eau et le ciel" Atelier paysage

AOÛT

■ Du 15 au 19 août
"De l'objet à la lumière"
Atelier technique de la couleur et de la peinture

■ Du 22 au 26 août
"Le geste et la peau"
Atelier modèle vivant

Infos et inscriptions :
Tél.: 02/735.69.52 ou info@art21

ART 21, Ateliers d'art contemporain, asbl
Rue de la Luzerne, 20 - 1030 Bruxelles
www.art21.be

EXPOSITION

Jusqu'au 18 juin

ATELIER BETTY SCUTENAIRE

Présentation des travaux des élèves
Défilé de mode à l'occasion des 20 ans de l'atelier.

La Maison des Arts

Chaussée de Haecht 147 - 1030 Schaerbeek

Tel. : 02/240.34.99 ou
culture@schaerbeek.irisnet.be

Jusqu'au 31 août

AH ! NON, PEUT-ÊTRE ?... ou le
français au pays de la loque à reloqueter

Les belgicisms vus par les élèves de Pascale Toussaint, Institut des dames de Marie de Woluwé-Saint-Lambert. A voir entre l'heure du midi, après votre quatre heures, avant de bloquer ou d'aller à la côte... Ne postposez pas, venez y nombreux !

L'exposition sera visible dans les bibliothèques Sésame et Mille et une pages durant les heures d'ouverture.

Bibliothèque Sésame

boulevard Lambermont 200 - 1030 Bruxelles
02/240.43.70

Bibliothèque 1001 pages

Place de la Reine, 1 - 1030 Schaerbeek
02/240.32.80

Jusqu'au 21 juin de 10 h à 17 h

FRANCE VAN HEMELRIJCK,
HYMNE À LA VIE

Avant de faire le tour de Bruxelles, cette exposition de sculptures d'oiseaux faites à partir de résidus de matériaux récupérés sera à Schaerbeek. Une exposition organisée dans le cadre de la lutte pour la prévention du suicide des jeunes.

Parc Reine Verte

Rue des Palais, 42 - 1030 Schaerbeek



Jusqu'au 30 juin

LE BEAU, LE BRUT ET LE NAIIF

Exposition de plus de 300 œuvres des collections du Musée d'Art Spontané organisée par la Commission Communautaire Française. Du lundi au vendredi de 10 à 17h.

Dans les locaux de la Cocof,

42, Rue des Palais - 1030 Schaerbeek.

CINÉ-CONCERTS

Lundi 27 juin à 19h

ACA-CINÉ

Cinéma muet accompagné par les élèves de la classe de composition et d'improvisation musicale de l'Académie Intercommunale de Musique Schaerbeek/St-Josse-ten-Noode

« **La Princesse aux huîtres**

(Die Austernprinzessin) » d'Ernst Lubitsch, 1919

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147 - 1030 Schaerbeek
Gratuit

Réservations : 02/240.34.99
culture@schaerbeek.irisnet.be
www.culture1030eco.be

CONTES

Dimanche 12 juin à partir de 14h

GOÛTER CONTÉ D'INDE

Contes de l'Inde et ses voisins narrés par Céline Antonucci de La boîte à Lucioles et suivis d'un goûter de spécialités indiennes.

Pour les enfants de 3 ans à ... 99 ans !

Prix d'entrée : 2 €

Centre Culturel de Schaerbeek

rue de Locht 91 - 1030 Bruxelles

Tél. : 02/245 27 25

info@culture1030.be - www.culture1030.be

ANIMATION

Dimanche 19 juin de 14h à 23h

SUPER VOISINS

Des ateliers, de la magie, du cirque et des acrobaties, des expos et des présentations, des fanfares, etc



Plus d'infos : **Les Halles**, Rue Royale Sainte Marie 22 - 1030 Bruxelles - 02/218.21.07 ou
info@halles.be - www.halles.be

PROMENADE

Zaterdag 18 juni om 11u45

LUNCHPROMENADE DOORHEEN
ZAVEL EN MAROLLEN

Een culinaire ontdekkingsstocht langs de Zavel en de Marollen. Tijdens de lunchpromenade proeft u vier Brusselse specialiteiten en geniet u van een lekkere lunch.

Meer info en/of reserveren:
nederlandse.cultuur@schaerbeek.irisnet.be
of 02/240.34.33 of 34 34.

Het aantal plaatsen is beperkt.

LEZEN

Woensdag 22 juni om 14u

Bram leest voor uit 'Elvis de draak en de voorlaatste Dronzel' aan iedereen van 8 jaar en ouder. Toegang gratis!

Nederlandstalige Gemeentelijke Openbare Bibliotheek

Lambermontlaan 224

02/245.32.90 of schaarbeek@bibliotheek.be
De bib is gesloten van vrijdag 10 juni tot en met maandag 13 juni (Pinksteren).

VOTEZ !

VITRINE DE L'ARTISAN 2011



Thierry De Raymaecker, cartonniste schaarbeekois, est en compétition au concours *Vitrine de l'artisan 2011*. Soutenez cet artisan de chez nous ! Votez jusqu'au 15 juin sur le site www.lavitrinedelartisan.com. Le prix du public distinguera l'artisan ayant obtenu le plus de voix.

Découvrez les œuvres de cet artisan du recyclage : www.recyclingdesign.be

MOBILITÉ - MOBILITEIT

Les « SUL » : un danger ?

- Les Sens Uniques Limités (SUL) permettent aux cyclistes de circuler à contresens dans les rues à sens unique.
- Depuis le 1^{er} juillet 2004, les SUL sont devenus obligatoires.
- Pratique pour les cyclistes, leur évitant parfois de longs détours, le SUL améliore en outre leur sécurité. Et ce pour différentes raisons.
- Puisqu'il a plus de choix, le cycliste prendra des routes moins fréquentées et moins dangereuses.
 - Un échange visuel direct s'établit avec l'automobiliste qui arrive face à lui. Tous deux auront le temps de rectifier leur trajectoire si nécessaire.
 - L'automobiliste est assis à gauche, du côté donc où s'effectue le croisement. Plus proche du cycliste que lors d'un dépasse-

ment, il évaluera plus facilement l'espace nécessaire dans une rue étroite.

- En cas d'accident dû à l'ouverture d'une portière, les conséquences pour le cycliste seront souvent moins graves.
- Mais aussi... Automobilistes, cyclistes, piétons, respectons chacun les règles de prudence et faisons preuve de courtoisie. Nous sommes dans un espace public partagé où chacun souhaite se déplacer en toute sécurité !

Plus d'infos : brochure et vidéo du Gracq www.gracq.be

De « BEV », een gevaar ?

Straten met Beperkte EenrichtingsVerkeer (BEV) laten toe aan fietsers om in tegenovergestelde richting door een eenrichtingsstraat te fietsen.

- Sinds 1 juli 2004 werden de BEV een verplichting.
- Handig voor de fietsers, die op die manier vaak een omweg kunnen vermijden, bovendien verhoogt het hun veiligheid.
- Omdat er meer keuze is, zal de fietser minder drukke wegen nemen die vaak ook veiliger zijn.
 - Omdat de fietsers oogcontact kunnen maken met de automobilisten die ze tegemoet rijden, is het mogelijk om nog tijdig snelheid of rijrichting aan te passen.
 - Op het moment waarop ze elkaar kruisen zal de automobilist – die links zit in zijn wagen – makkelijker de nodige ruimte kunnen inschatten, zeker in een smalle straat, ook voor de automobilist is dit een voordeel.
 - Een ongeluk als gevolg van het openen van een autoportier zal minder ernstige gevolgen hebben.

Een groter gevaar voor de automobilist ? Neen, voor zover dat de automobilist en de fietser proberen om de kruising zo veilig mogelijk te laten verlopen. Het oogcontact en de verminderde snelheid moeten dit toelaten. Of we nu fietser of autobestuurder zijn, wellevendheid en voorzichtigheid kan een garantie bieden voor de veiligheid voor iedereen.



Voici les chantiers qui viennent de débiter ou débiteront très bientôt. La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

■ Asphaltage / Asfaltering

Rue de l'Emeraude. Début des travaux : juin. Durée prévue : une semaine - Rue Capronier. Début des travaux : fin juin. Durée prévue : une semaine / Smaragdstraat. Begin der werken : juni. Voorziene duur : een week - Capronierstraat. Begin der werken : eind juni. Voorziene duur : een week

■ Rue Floris / Floristraat

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : début juin . Durée prévue : 30 jours. \ Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april; voorziene duur : 30 dagen.

■ Avenue Dailly / Daillylaan

Renouvellement des trottoirs. Début des travaux : avril. Durée prévue : 6 mois. / Vernieuwen van de voetpaden. Begin der werken: april; voorziene duur: 6 maanden.

■ Carrefours / kruispunt Metsijs - Voltaire

Réaménagement de carrefour. Début des travaux : mai, fin : fin juin / Heraanleg van het kruispunt. Begin der werken: mei, einde werken: juni.

■ Avenue des Cerisiers / Kersbeeklaan

Réaménagement des trottoirs et de la chaussée. Les travaux seront effectués en phases distinctes : Remplacement des canalisations de distribution d'eau. Début : mai - Remplacement des égouts défectueux. Début : août - Réaménagement de la voirie (Région de Bruxelles-Capitale). Début : septembre.

Fin des travaux : juin 2012

Heraanleg van de voetpaden en de rijbanen - De werken zullen uitgevoerd worden in aparte fasen : Vervang van leidingen van distributie van water. Begin : mai - Vervan van defect riolering. Begin : augustus - Heraanleg van de wegen (Brussels Hoofdstedelijk Gewest) . Begin : september
Einde werken : juni 2012

Pour toute information

concernant l'indemnisation compensatoire de pertes de revenus en faveur des travailleurs indépendants : service des Classes Moyennes, tél. 02/240.30.66

Voor alle informatie

informatie betreffende inkomenscompensatievergoeding aan zelfstandigen: dienst Middenstand, Tel. 02/240.30.66

Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever
Jean-Pierre Vantighem
Maison Communale - Gemeentehuis
Place Colignonplein - Schaerbeek 1030 Schaerbeek

Tél.: 02/244.75.11

www.schaerbeek.irisnet.be

Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat

Nathalie Toillon (02/244.72.38)

Email: ntoillon@schaerbeek.irisnet.be

Rédacteur en chef - Hoofredacteur
Marc Weber

**INSERTION DE PUB
DANS LE SCHAERBEEK INFO
CONTACTEZ Hervé Jouffroy
VLAN - 02/730.33.26**